



(de) Spezialdokumentation UL
(en) Special documentation UL
(es) Documentación especial UL
(fr) Documentation spéciale UL
(it) Documentazione speciale UL
(zh) 专项文献

Festo SE & Co. KG
Ruiter Straße 82
73734 Esslingen
Germany
+49 711 347-0
www.festo.com

(Originalbetriebsanleitung)
(Original instructions)

1704a 8071582

→ **Hinweis, Note, Importante, Nota, 注意**

de In Verbindung mit dem UL-Kennzeichen auf dem Produkt gelten die Informationen dieses Dokuments zur Einhaltung der Zertifizierungsbedingungen von Underwriters Laboratories Inc. (UL) für USA und Kanada.

en In conjunction with the UL mark on the product, the information in this document applies for fulfilling the certification conditions of Underwriters Laboratories Inc. (UL) for USA and Canada.

es En relación con el marcado UL en el producto es válida la información de este documento respecto al cumplimiento de las condiciones de certificación de Underwriters Laboratories Inc. (UL) para Estados Unidos y Canadá.

fr Les informations de ce document, associées au marquage UL figurant sur le produit, s'appliquent aux Etats-Unis et au Canada en vue du respect des conditions de certification d'Underwriters Laboratories Inc. (UL).

it Per l'osservanza delle condizioni di certificazione dei Underwriters Laboratories Inc. (UL) per USA e Canada sono valide, unitamente all'identificazione UL sul prodotto, le informazioni riportate in questo documento.

zh 结合产品上的 UL 标识，本文件信息遵循美国 and 加拿大的美华认证有限公司 (UL) 的认证条件。

Ventilinsel de

Beachten Sie folgende Hinweise und die englischsprachigen Informationen auf der Rückseite.

→ **Hinweis**

Technische Daten zum Produkt können in anderen Dokumenten abweichende Werte aufweisen. Für die UL-zertifizierten Produkte gelten stets vorrangig die abweichenden Technischen Daten des vorliegenden Dokuments.

Eine allgemeine Anwenderdokumentation ist für diese Produkte verfügbar (→ www.festo.com/sp).

- Berücksichtigen Sie bei Installation und Betrieb dieses Produktes alle dafür geltenden Sicherheitsanforderungen, Gesetze, Regelungen, Codes, Normen und Standards, beispielsweise National Electrical Code (USA), Canadian Electrical Code (Kanada), Vorschriften der US-amerikanischen Bundesbehörde OSHA und der kanadischen Bundesbehörde CCOHS..

Valve terminal en

Note the following instructions and the English information on the reverse side of this document.

→ **Note**

Technical specifications on the product may show different values in other documents. In the case of UL-certified products, the differing technical specifications in this documentation always apply first.

A general user documentation is available for these products (→ www.festo.com/sp).

- When installing and operating this product, take into account all applicable safety requirements, legislation, regulations and standards, for example the National Electrical Code (USA), Canadian Electrical Code (Canada), the regulations of the US American Federal Authority OSHA and the Canadian Federal Authority CCOHS.

Terminal de válvulas es

Observe las siguientes instrucciones y la información en Inglés en la parte posterior.

→ **Importante**

Las especificaciones técnicas del producto pueden mostrar valores diferentes en otros documentos. Para los productos con certificación UL siempre son válidas prioritariamente las especificaciones técnicas diferentes indicadas en el presente documento.

Para estos productos existe documentación general para el usuario (→ www.festo.com/sp).

- Cuando se instala y se hace funcionar el producto, tener en cuenta los requerimientos de seguridad aplicables, legislación, normas y estándares, por ejemplo la National Electrical Code (USA), Canadian Electrical Code (Canadá), las normas de las Federal Authority OSHA (US American) y CCOHS (Canadian).

Terminal de distributeurs fr

Tenir compte des remarques suivantes et des informations en anglais figurant au dos.

→ **Nota**

Les caractéristiques du produit peuvent varier d'un document à l'autre. Les caractéristiques techniques divergentes du présent document s'appliquent toujours en priorité pour les produits certifiés UL.

Une notice d'utilisation générale est disponible pour ces produits (→ www.festo.com/sp).

- Lors de l'installation et du fonctionnement de ce produit, respecter toutes les consignes de sécurité, lois, réglementations, codes, normes et références, comme par exemple National Electrical Code (USA), Canadian Electrical Code (Canada), directives de l'autorité fédérale OSHA (Etats-Unis) e CCOHS (Canada).

Unità di valvole it

Osservare le note seguenti e le informazioni in inglese riportate a tergo.

→ **Nota**

In altri documenti, le specifiche tecniche relative al prodotto possono presentare valori diversi rispetto al presente documento. Per i prodotti certificati UL sono validi soprattutto i dati tecnici differenti riportati nel presente documento.

Per questi prodotti è disponibile una documentazione utente generale (→ www.festo.com/sp).

- Per l'installazione e l'esercizio di questo prodotto tenere presente i requisiti di sicurezza, leggi, regolamenti, codici, norme e standard, ad esempio il National Electrical Code (USA), il Canadian Electrical Code (Canada), le prescrizioni dell'Autorità Federale OSHA (Statunitense) e CCOHS (Canadese).

阀岛 zh

请注意下列提示和背面的英文信息。

→ **注意**

产品的技术数据在其他文件中可能存在差异。对于 UL 认证的产品，总是优先使用本文件中所给出的技术数据。

这些产品均提供有一般用户文档，以供使用 (→ www.festo.com/sp)。

- 例如：（美国）国家电气规范、（加拿大）电气规范、美国职业安全与健康管理局 (OSHA) 和加拿大职业安全与健康管理局 (CCOHS) 的规定。

This product is recognized by UL. Representative samples of this component have been evaluated by UL and meet applicable UL requirements.

Approval information		
Product category code	NRAQ2 (USA), NRAQ8 (Canada)	YIOZ2 (USA), YIOZ8 (Canada)
File number	E239998	MH19482
Considered standards	UL 508, 17th edition, C22.2 No. 142-M1987	UL 429, 5th edition
UL mark		

→

Note

Fitting and commissioning to be carried out by qualified personnel only in accordance with the operating instructions.
Such qualified personnel must have several years of training and experience in installing and commissioning electrical and pneumatic industrial control systems.

- Please observe the applicable safety requirements and standards.

Technical data

	CPV-10	CPV-10 Turbo	CPV-14	CPV-18
Fluid Type	Air			
Permitted temperature range	– Storage: -20 ... +40 °C (-4 ... +104 °F) – Operation, Medium: -5 ... +50 °C (+23 ... +122 °F)			
Maximum Input Pressure	10 bar (145 psi)			
Coil Ratings	24 V DC, Class 2			

Only for connection to a NEC Class 2 supply
Raccorder Uniquement a un circuit de Classe 2

This device is intended to be used with a Class 2 power source or Class 2 transformer in accordance with UL1310 or UL1585.
As an alternative a LV/C (Limited Voltage/Current) power source with one of the following properties can be used:

- This device shall be used with a suitable isolating source such that the maximum open circuit voltage potential available to the product is not more than 24 V DC and the current is limited to a value not exceeding 8 amperes measured after 1 minute of operation.

- This device shall be used with a suitable isolating source in conjunction with a fuse in accordance with UL248. The fuse shall be rated max. 4 A and be installed in the 24 V DC power supply to the device in order to limit the available current.

Note that, when more than one power supply or isolating device is used, connection in parallel is not permitted.

Extracts)* from the UL reports:

Conditions of acceptability (general):

In determining the acceptability of these valves in the end use, the following shall be determined:

- The valves and terminals must be provided with a suitable electrical enclosure in accordance with the end-use standard.
- The supply terminals are not suitable for field-wiring purposes.
- The suitability of any connectors must be determined in the end-product.
- The suitability of the valves when used in end-use products that exceed the valves ratings must be investigated in the end-product.
- Temperatures of the coil windings should be monitored in the end-product by the change of resistance method and should not exceed Class A (105 °C / 221 °F) limits.

Conditions of acceptability
(File MH19482, Electrically operated valves):

- The following tests were conducted: Hydrostatic Pressure Withstand Test (five times rated pressure).
- All valves and / or modules have to be supplied by a NEC Class 2 supply. The supplies may not be electrically inter-connected at any point within their valve system circuitry.

)* taken over essentially without important changes